

## シンポジウム

# 日独における 介護保険と成年後見の 現状と課題

改正介護保険法の施行により4月から地域包括支援センターが各地に設立され、介護にとって権利擁護が大きな意味をもつことが予想されている状況を踏まえ、日本におけるドイツ年の事業として、あらためて日独の介護保険等成年後見の現状と課題を探る。

[日 時] 平成18年3月14日(火) 10:00~17:00 (受付9:30~)

[場 所] ドイツ文化会館OAGホール(東京都港区赤坂7-5-56 TEL 03-3582-7743)

《最寄り駅》東京メトロ青山一丁目駅(銀座線・半蔵門線・大江戸線) 徒歩5分

[参加費] 無料

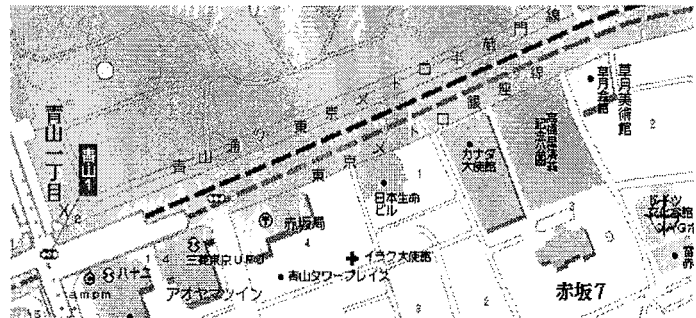
〈会場地図〉

[定 員] 60名

[対 象] 日本成年後見法学会  
会員・会友(一般参加不可)

[共 催] フォトリ・エーベル財団  
日本成年後見法学会

[内 容] 裏面参照



[申込み] 3月3日(金)までに、以下の事項にご記入のうえ、事務局までFAXにてお申し込みください(先着順。なお、定員を超えた場合には締切日前に受付を終了させていただくことがありますので、ご了承ください)。

【日本成年後見法学会事務局】〒151-0073 東京都渋谷区笹塚2-18-3

エルカクエイ笹塚ビル6階 (株)民事法研究会内 FAX 03-5351-1572

氏名  懇親会参加  有  無 (参加費無料)

電話番号/FAX番号

## 《プログラム》

### 10:00 開会挨拶

フリードリヒ・エーベルト財団日本代表 ハラルト・コンラット  
日本成年後見法学会理事長 新井 誠

### 10:10 テーマ1ー介護と介護保険

10:10 ドイツにおける在宅介護の現況と地域における介護の推進  
～問題の解決への示唆～

ハイデルベルク大学教授 アンドレアス・クルーゼ

10:40 ドイツにおける介護保険～改革の必要と改革の方向性～

ドルトムント大学教授 ゲルハルト・ネーゲレ

11:10 日本における介護保険改革

厚生労働省老健局計画課認知症対策推進室長 渡辺 由美子

11:40 ディスカッション

[コーディネーター] ハラルト・コンラット、新井誠

[パネラー] アンドレアス・クルーゼ、ゲルハルト・ネーゲレ、渡辺由美子

### 12:00 休 憩

### 13:30 テーマ2ー後見と後見法

13:30 ドイツ世話法における最近の改正動向

マックスプランク国際社会法研究所研究員 ベルント・シュルテ

14:10 日本の成年後見における最近の動向

弁護士 赤沼 康弘

14:40 ディスカッション

[コーディネーター] ハラルト・コンラット、新井誠

[パネラー] ベルント・シュルテ、赤沼康弘

### 15:00 休 憩

### 15:15 ディスカッション（全体討論）

[コーディネーター] ハラルト・コンラット、新井誠

[パネラー] アンドレアス・クルーゼ、ゲルハルト・ネーゲレ、  
ベルント・シュルテ、赤沼康弘

### 16:45 総 括

マックスプランク国際社会法研究所前所長 ベルント・フォン・マイデル

### 17:00 懇親会



## **Expertenworkshop Pflegeversicherung und Betreuungsrecht - Problemfelder und Reformansätze in Deutschland und Japan**

(Simultanübersetzung: Deutsch-Japanisch)

Datum: 14. März 2006  
Ort: Goethe-Institut, 7-5-56 Akasaka, Minato-ku. Tokyo 107- 0052  
Veranstalter: Friedrich Ebert Stiftung  
Japanische Gesellschaft für Betreuungsrecht

Im Zuge einer raschen Bevölkerungsalterung in Deutschland und Japan nimmt die Zahl pflegebedürftiger und demenzkranker Menschen stark zu. Beide Länder haben in den 1990er Jahren soziale Pflegeversicherungssysteme eingeführt, die angesichts der demographischen Entwicklung nun zunehmend unter finanziellen Druck geraten. Auch in Bezug auf die Pflegequalitätssicherung, die Pflegeprävention, die Versorgung demenzkranker Menschen und die betreuungsrechtlichen Rahmenbedingungen ist in beiden Ländern ein zum Teil erheblicher Reformbedarf zu verzeichnen. Im Rahmen dieses Expertenworkshops werden deutsche und japanische Fachleute in einen intensiven Erfahrungsaustausch zu den genannten Problemkreisen treten und mögliche Lösungsansätze diskutieren.

### **Programm**

#### **10:00 - 10:10 Uhr Begrüßung**

Dr. Harald CONRAD, Japan Repräsentant der Friedrich Ebert Stiftung  
Prof. Dr. ARAI Makoto, Präsident der Japanischen Gesellschaft für Betreuungsrecht

#### **Themenblock „Pflege und Pflegeversicherung“**

##### **10:10 - 10:40 Uhr**

Prof. Dr. Andreas KRUSE, Universität Heidelberg  
*Kompetenzen erhalten, Krankheitsverarbeitung fördern, Teilhabe ermöglichen: Zur Versorgung demenzkranker Menschen in der Bundesrepublik Deutschland*

##### **10:40 - 11:10 Uhr**

Prof. Dr. Gerhard NAEGELE, Universität Dortmund  
*Die Pflegeversicherung in Deutschland - Reformbedarf und  
Reformperspektiven*

**11:10 - 11:40 Uhr**

WATANABE Yumiko, Japanese Ministry of Health, Labor and Welfare  
*Die Reform der Pflegeversicherung und die Einführung von Bezirksunterstützungszentren  
für Pflegeempfänger in Japan*

**11:40 - 12:00 Uhr Diskussion**

Chairs: Dr. Harald CONRAD & Prof. Dr. ARAI Makoto

**12:00 - 13:30 Uhr Mittagspause**

### **Themenblock „Betreuung und Betreuungsrecht“**

**13:30 - 14:10 Uhr**

Dr. Bernd SCHULTE, Max Planck Institut für ausländisches und internationales  
Sozialrecht  
*Aktuelle Entwicklungen im deutschen Betreuungsrecht*

**14:10 - 14:40 Uhr**

AKANUMA Yasuhiro, Rechtsanwalt  
*Aktuelle Entwicklungen im japanischen Betreuungsrecht*

**14:40 - 15:00 Uhr Diskussion**

Chairs: Dr. Harald CONRAD & Prof. Dr. ARAI Makoto

**15:00 - 15:15 Uhr Kaffeepause**

**15:15 - 16:45 Uhr Panel Diskussion mit allen Teilnehmern/innen**

Chairs: Dr. Harald CONRAD & Prof. Dr. ARAI Makoto

**16:45 - 17:00 Uhr Abschlußworte**

Prof. Dr. Bernd Baron von MAYDELL, Max Planck Institut für ausländisches und  
internationales Sozialrecht

**17:00 - 19:00 Uhr Empfang im Foyer**